

PROGRAMA INTERNACIONAL 20

Dijous, 26 d'octubre
17 hores
Teatre Zorrilla



CRACKS

Bèlgica, 2016 – 09'20" – Ficcio

Direcció i guió: Koen Van Sande

Fotografia: Thomas Buellens

Música: Junior Mtombeni

Intèrprets: Peter Van den Eede, Charlotte

Vandermeersch, Fouad Oulad Khlie

Producció: Origine Films

Productora: Cartouche
koen@cartouche.tv

Quan una típica parella belga vol fer negocis a un barri àrab, s'adonen que és molt perillós aparcar el seu BMW al mateix barri. Quan surten del cotxe es troben alguns residents àrabs, i un simple malentès esdevé una situació de pànic.

Cuando una típica pareja belga quiere hacer negocios en un barrio árabe, se dan cuenta de que es muy peligroso aparcar allí su carísimo BMW. Por fin, salen del auto y se encuentran con algunos residentes y un simple malentendido se convierte en una situación de pánico.

When a typical Belgian couple needs to do business in an Arab neighbourhood in a big city, they are too afraid to park their BMW. When they finally get out of their car they run into some Arab residents and a simple misunderstanding hopelessly grows into crippling panic.



VILA I FRID (REST IN PEACE)

Suècia, 2016 – 05'00" – Ficcio

Direcció: Måns Berthas

Guió: Måns Berthas, Anders Justin

Fotografia: Johan Lehman

Intèrprets: Line Obiy Jansson, Linéa Jansson, Saga Näslund Vikström, Tilde Vestin, Mohammed Kamal

Producció: Anders Justin

Productora: Filmuminati ab

Distribuidora: Lights On
lightson@lightsonfilm.org

Cinc nens es reuneixen per retre homenatge a un amic que ha mort recentment. Cada un té records per compartir, però només un d'ells s'atreveix a dir la veritat.

Cinco niños se reúnen para homenajear a un amigo recientemente fallecido. Cada uno de ellos tiene recuerdos que compartir, pero solo uno se atreve a decir la verdad.

Five kids gather to honor a recently departed friend. Each one of them has memories to share, but only of them dares to tell the truth.



ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT (FOR YOUR OWN SAFETY)

Alemanya, 2016 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Florian Heinzen-Ziob

Fotografia: Enno Endlicher

Música: Andreas Köcher

Intèrprets: Steffen Will, Philippine Pachl, Hanno Friedrich, Stephan Ganoff, Damon Arsalan Zolfaghari, Eskindir Tesfay, Panagiota Dimareli, Nina Vorbrott

Producció: Florian Heinzen-Ziob & Georg Heinzen

Productora: Polyphem Filmproduktion Florian Heinzen-Ziob und Georg Heinzen GbR
constantin@augohr.de

En Jonas treballa a l'escàner de l'equipatge de mà dels aeroports. Està obsessionat en prevenir el proper atemptat terrorista, però no sembla que cap dels seus companys de feina ni el seu cap valorin la seva dedicació.

Jonas trabaja escaneando el equipaje de mano de los aeropuertos. Está obsesionado con prevenir un próximo ataque terrorista, pero ninguno de sus compañeros de trabajo ni su jefe parecen apreciar su dedicación.

Jonas works at the hand baggage screening at an airport. He is obsessed by preventing the next terrorist attack. But neither his colleagues, nor his boss appreciate his commitment.



A BEAUTIFUL DAY

Estats Units d'Amèrica, 2016 – 21'11" – Ficció

Direcció: Phedon Papamichael

Guió: Angeliki Giannakopoulos, Casey Cannon

Fotografia: Cory Geryak

Música: Nick Athens

Intèrprets: James Brolin, Frances Fisher, Rick Rossovich

Productora: Human Revolution Entertainment
angeliki@humanre.com

En Gene viu una rutina monòtona des que fa deu anys va morir la seva esposa. Es fa gran a passes de gegant a causa de la seva malaltia i de la solitud, i dona el futur per perdut. No obstant això, avui es lleva amb la determinació de posar fi a la vida que coneix.

Gene vive en una rutina monótona desde la muerte de su esposa hace diez años. Envejece a pasos agigantados por la enfermedad y la soledad y ha dado por perdido el futuro. Sin embargo, hoy se despierta con la determinación de terminar con la vida que siempre ha conocido.

Gene gets up day after day and follows the same monotonous routine that he has lived since the death of his wife ten years earlier. He is aging fast from illness and loneliness and has given up on the future. Today, however, he awakens with a new determination to end the life he has known.



THREE WOMEN WAIT FOR DEATH

Regne Unit, 2016 – 15'45" – Ficció

Direcció: Isabelle Sieb

Guió: Nat Luurtsema

Fotografia: Eben Bolter

Música: Stephanie Taylor

Intèrprets: Nat Luurtsema, Lu Corfield, Phoebe Nicholls

Producció: Diarmuid Hughes

Productora: Crunch Point Films
diarmuidhughes@me.com

La Miranda i les seves filles, la Hester i la Rose, estan amuntegades a una caravana petita i atrotinada per tal d'atendre l'irascible avi en els seus últims dies. Quan esbrinen que ha amagat els seus estalvis i no recorda on... El podrien matar amb les seves pròpies mans.

Miranda y sus hijas, Hester y Rose, comparan una caravana pequeña y destartada para atender a su irascible abuelo en sus últimos días. Cuando descubren que ha estado escondiendo sus ahorros y no recuerda dónde... Podrían matarlo con sus propias manos.

Miranda and her daughters, Hester and Rose, are crammed in a rotting little caravan to be near their irascible Gramps in his final days. When they discover that he's hidden his savings and doesn't remember where... They could bloody kill him.



CHASSE ROYALE

França, 2016 – 28'00" – Ficcio

Direcció i guió: Lise Akoka, Romane Gueret

Fotografia: Eric Dumont

Intèrprets: Angélique Gernez, Eddy Dupont

Producció: Marine Alaric, Les Films Velvet

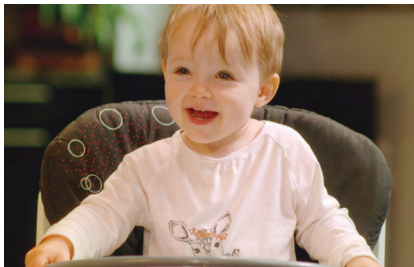
Productora: Les Films Velvet

Distribuidora: L'Agence du Court Métrage
festivals@lesfilmsvelvet.com

L'Angélique, que té 13 anys, viu amb tots els seus germans i germanes a una urbanització de Valenciennes. Avui, a l'escola, li ofereixen fer un càsting per una pel·lícula.

Angélica, de 13 años, vive con todos sus hermanos y hermanas en una urbanización de Valenciennes. Hoy, en la escuela, le ofrecen hacer una prueba para una película.

Angélique, 13, lives with her many brothers and sisters, in the suburb of Valenciennes. This day, at school, she is offered to pass an audition for a film.



LE MONDE DU PETIT MONDE

França, 2017 – 15'00" – Ficcio

Direcció i guió: Fabrice Braçq

Fotografia: Philippe Brelot

Música: Gregory Libessart

Intèrprets: Delphine Theodore, Garance Braçq, Stéphane Coulon, Marie-Christine Adam, Philippe Du Janerand, Jeanne Ferron, Andree Damant

Producció: Fabrice Prael-Cleach

Productora: Offshore
fbracos@gmail.com

Una mare explica una història meravellosa al seu nadó. Amb contes de princeses i prínceps, li trasllada els seus records a la seva filla.

Una mujer le cuenta una historia maravillosa a su bebé. En forma de cuentos de príncipes y princesas, le traslada sus recuerdos a su hija.

A woman tells a great story to her baby. In the manner of a tale with princes and princesses, she remains into his memories to pass on his daughter.



ALL THE MARBLES

Estats Units d'Amèrica, 2017 – 17'00" – Ficcio

Direcció: Michael Swingler

Guió: Michael Swingler, Carl Petersen

Fotografia: Jay Visit

Música: Robert Lydecker

Intèrprets: Cole Sand, Carl Petersen, Helen Sadler, Christopher Franciosa

Producció: Michael Swingler, Carl Petersen

Productora: Big Swing Media
iamswingler@gmail.com

En un món màgic en què els jocs de bales són tan preciosos com l'or, el petit Jamison guanya la bala més preuada de totes. Quan un malvat pinxo anomenat Wolf li pren cruelment el seu trofeu, el nen el desafia a una èpica batalla de bales que podria costar-li més del que s'imagina.

En un mundo mágico en el que las canicas son tan preciosas como el oro, un niño llamado Jamison gana la canica más preciada de todas. Cuando un malvado matón llamado Wolf le arrebató cruelmente su trofeo, el niño le reta a una épica batalla de canicas que podría costarle más de lo que imagina.

In a magical world where marbles are as precious as gold, a boy named Jamison wins the most cherished marble of them all. When a villainous bully named Wolf cruelly snatches his prize trophy, the boy challenges him to an epic marble battle that could cost him much more than he expected.